

**ONDOKO LIBURUAK
INPRIMATZEKO ETA AZALEZTATZEKO
BALDINTZEN PLEGUA**

- 13-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (arabe)
14-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (rumano)
15-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (eusk/cast)
16-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (francés)
17-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (inglés)
18-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (chino)
25-GUÍA PARA UNA ALIMENTACIÓN SALUDABLE EN FAMILIA (portugués)

**PLIEGO DE BASES TÉCNICAS
PARA LA IMPRESIÓN
Y ENCUADERNACIÓN DE LOS LIBROS:**

Lan zk.:

Trabajo:

13, 14, 15, 16, 17, 18 y 25/2025

Sail sustatzailea: **OSASUN SAILA**

Lotea: **2**

Lana burutzeko epea: **EGUTEGIAN ZEHAZTEN DENA
Ale-kopurua:**

13, 14, 16, 17, eta 18 lan bakoitzaren.....1.010
ale

Guztira: **6.060 ale**

15.lanaren.....**16.010** ale,

Gehieneko prezioa (BEZA barne, % 4): **11.000 €.**

Kontratu zk.: **KM/2023/040/100**

Departamento promotor: **SALUD**

Lote: **2**

Plazo máximo de ejecución: **SEGÚN CALENDARIO**

Cantidad:

De cada trabajo: 13, 14, 16, 17, 18, 25..... 1.010
ejemplares

Total: **6.060 ejemplares**

Del trabajo 15.....**16.010**
ejemplares

Precio máximo (IVA incluido, 4 %): **11.000 €.**

Nº de contrato: **KM/2023/040/100**

KONTRATUAREN XEDEA

Egin beharreko lana haxe da: zianografikoak aurkeztu
eta liburuxkak inprimatu eta azalezatu.

OBJETO DEL CONTRATO

El trabajo consiste, presentar cianográficos, imprimir y
encuadernar las mencionadas publicaciones.

5 LIBURUXKEN EZAUGARRI NAGUSIAK

**5 KOADERNOTXO ELEBAKARRAK (13, 14, 16, 17, 18
eta 25.lanak)**

Tamaina: 148 x 210 mm.

Orrialde kopurua: 12+ azalak.

Azaleztapena: Grapa (2)

Azala: 4+4 tintatan inprimatua, 250 g./m²-ko Inapa
Respecta Satin edo antzeko paper istukatu
birziklatuaren gainean. Distiratsu bernizekin orrialde
batean.

Barrua: 4 + 4 tintatan inprimatua, 100 g./m²-ko Inapa
Respecta Satin edo antzeko paper istukatu
birziklatuaren gainean

KOADERNOTXO ELEBIDUNA (15.lana)

Tamaina: 148 x 210 mm.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

**DE LOS 5 CUADERNILLOS MONOLINGÜES
(trabajos 13, 14, 16, 17, 18 y 25)**

Tamaño: 148 x 210 mm.

Páginas previstas: 12 páginas de texto + cubierta.

Encuadernación: Grapa (2)

Cubierta: impresa a 4+4 tintas sobre papel reciclado
estucado Inapa Respecta Satin de 250 g/m² o similar,
con barniz brillo en una cara.

Interior: impreso a 4+4 tintas sobre papel reciclado
estucado Inapa Respecta de 100 gr/m² o similar.

DEL CUADERNILLO BILINGÜE (trabajo 15)

Tamaño: 148 x 210 mm.

Orrialde kopurua: 64 (32 euskaraz eta 32 gaztelaniaz) + azalak.

Azaleztapena: Grapa (2) Itzulikako moduan.

Azala: 4+1(beltza) tintatan inprimatua, 250 g./m²-ko Inapa Respecta Satin edo antzeko paper istukatu birziklatuaren gainean. Distiratsu plastifikatuta orrialde batean.

Barrua: 4 + 4 tintatan inprimatua, 100 g./m²-ko Inapa Respecta edo antzeko paper istukatu birziklatuaren gainean

Argitalpen Zerbitzu Nagusian, **ARGITALPENA NON ETA NOLA ENTREGATU** atalean zehazten diren 10 laginak ematean, **aipatutako paperaren albarana edo fakturaren kopia eman behar da**

Páginas previstas: 64 páginas de texto (32 en euskera y 32 en castellano) + cubierta.

Encuadernación: Grapa (2). Volteado.

Cubierta: impresa a 4+1(negro) tintas sobre papel reciclado estucado Inapa Respecta Satin de 250 g/m² o similar, plastificada en brillo una cara

Interior: impreso a 4+4 tintas sobre papel reciclado estucado Inapa Respecta de 100 gr/m² o similar.

Cuando se entreguen en el Servicio Central de Publicaciones los 10 ejemplares de cada modelo que se indican en el apartado **LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN**, se entregará conjuntamente copia del albarán o factura correspondiente a la compra de estos papeles.

LANA BURUTZEKO ENTREGATZEN DEN MATERIALA

- Inprimatzeko pdf-ak eta argitalpen bakoitzaren aurreko edizio baten ale inprimatu bat, eredu gisa.

MATERIAL QUE SE ENTREGA PARA LA REALIZACIÓN DEL TRABAJO

- PDF en calidad de impresión de cada una de las publicaciones y un ejemplar impreso de la anterior edición de cada una de las publicaciones.

OHARRAK

1. JATORRIZKO MATERIAIAK ARGITALPEN ZERBITZU NAGUSIAN ORRAZ DAITEZKE.
2. Administrazioak gehiegizko ale-kopurua bere gain hartuko ez duenez, ale-kopuruak eskatutakoarekin bat etorri beharko du.
3. Eskaintzak nahitaez lizitazio elektronikoko plataforman aurkeztu behar dira, aurkezten den txantiloia betez eta sinatuz, pdf formatuan.

EGUNA: 2025-03-04

ORDUA: 10:00

4. Argitalpenek goian aipatutako orrialde kopurua izango dituztela aurreikusi da. Materialak goian adierazitakoak izango dira.
5. Adjudikaziodunak honako hauek aurkeztu beharko ditu: barruko aldearen zianografikoak/ploterra eta inprimatzaileari eredutzat balio izango dion azalaren koloreko proba.

OBSERVACIONES

1. SE PODRÁN REVISAR LOS ORIGINALES EN EL SERVICIO CENTRAL DE PUBLICACIONES.
2. Se deberá ajustar la tirada porque la Administración no se hace cargo de la demasía.
3. La presentación de ofertas ha de hacerse obligatoriamente en la plataforma de licitación electrónica, cumplimentando la plantilla que se presenta y firmándola, en formato pdf.

FECHA: 04-03-2025

HORA: 10:00

4. El precio se consigna en base al cálculo de las páginas indicadas, que es previsible tengan las publicaciones. Los materiales serán los detallados en la página anterior.
5. Se deberá entregar por parte del adjudicatario: cianográficos/plóter del interior del libro y prueba de color de la cubierta, con la suficiente calidad para que le sirva de guía al impresor.

LAN EGUTEGIA

Zianografikoak aurkezteko	Argitalpen Zerbitzuak berrikusteko	Liburuak inprimatzeko eta entregatzeko
4 egun	4egun	25 egun

CALENDARIO DE TRABAJO

Presentación de cianográficos	Revisión del SCP	Impresión y entrega de libros
4 egun	4egun	25 egun

ARGITALPENEN NON ETA NOLA ENTREGATU

- Eredu bakoitzaren **10** ale Argitalpen Zerbitzu Nagusian entregatuko dira, lan-egutegian adierazitako.
- Teknikariak onartu ondoren, gainerako argitalpenak honako biltegian entregatuko dira:

GAMARRA, Gobernuaren Biltegi Nagusia, Zubibarrí kalea, 10, barrualdea. Tlf.: 688670544)
Ordutegia
Asteleheneretik ostegunera arte: 9:00etatik 13:00a
arte eta 15:00etatik 16:30ak arte. Ostiraletan 9:00etatik 14:00ak arte.
- Lanak europaletetan entregatuko dira (120x80cm). Kutxek gehienez ere 15 kg pisatuko dute. Argitalpenak ez dira nahastuko ez kutxetan ez paletetan.

5 koadernotxo elebakarrak (13,14,16,17,18 eta 25. lanak)

- Kutxetan 200 ale sartuko dira eta 200 aleko benetako bolumenera egokituko dira, aleek barruan dantza egin ez dezaten. Gamarran kutxa osoak besterik ez dira onartzen. Kutxaren bat osatu gabe geratuko balitz, Argitalpen Zerbitzu Nagusira bidali beharko litzateke.
- Kutxak honela etiketatuko dira:

13.lana

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (ARABIERA/ÁRABE)
- Urtea/Año: 2025

14.lana

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (ERRUMANIERA/RUMANO)
- Urtea/Año: 2025

16.lana

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (FRANTSESA/FRANCÉS)
- Urtea/Año: 2025

17.lana

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (INGELES/INGLÉS)
- Urtea/Año: 2025

18.lana

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia

LUGAR Y MODO DE ENTREGA DE LA PUBLICACIÓN

- Se entregarán **10** ejemplares de cada modelo en el Servicio Central de Publicaciones en la fecha indicada en el Calendario.
- Una vez aprobada la edición por el técnico responsable o la asistencia técnica responsable, el resto se entregará en:

GAMARRA, el almacén general del Gobierno Vasco, c/Zubibarrí 10 interior (tfn: 688670544)
Horario:
Lunes a jueves: De 9 a 13 horas y de 15 a 16:30 horas. Viernes de 9 a 14 horas.
- Los trabajos se entregarán siempre en europalets (120x80cm), con una altura máxima de 110 cms. No se mezclarán publicaciones en las cajas ni en palets.

Los 5 cuadernillos monolingües (trabajos 13,14,16,17,18 y 25)

- Cada caja contendrá 200 y se ajustará al volumen real de los 200 ejemplares, de manera que estos no bailen en su interior. En Gamarra solo se entregarán cajas completas. Si quedase alguna sin completar los 200 ejemplares, se entregará en el Servicio Central de Publicaciones.
- Las cajas deben de venir etiquetadas en lugar visible con los siguientes datos:

Trabajo 13

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (ARABIERA/ÁRABE)
- Urtea/Año: 2025

Trabajo 14

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (ERRUMANIERA/RUMANO)
- Urtea/Año: 2025

Trabajo 16

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (FRANTSESA/FRANCÉS)
- Urtea/Año: 2025

Trabajo 17

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (INGELES/INGLÉS)
- Urtea/Año: 2025

Trabajo 18

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200



- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (TXINERA/CHINO)
- Urtea/Año: 2025

25.lana

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (PORTUGESA/PORTUGUÉS)
- Urtea/Año: 2025

15.lana. Elebidun koadernotxo

- Kutxetan 50 ale sartuko dira eta 50 aleko benetako bolumenera egokituko dira, aleek barruan dantza egin ez dezaten. Gamarran kutxa osoak besterik ez dira onartzen. Kutxaren bat osatu gabe geratuko balitz, Argitalpen Zerbitzu Nagusira bidali beharko litzateke
- Kutxak honela etiketatuko dira:
 - Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
 - Ale/Ejemplares: 50
 - Kodea/Código: 4005 (EUSKARA/GAZTELERA)
 - Urtea/Año: 2025
- Argitalpena biltegira eraman aurretik, albarana Begoña Silvira bidaliko zaio (bego-silva@euskadi.eus). Albaran horretan datu hauek jasoko dira: palet-kopurua, palet bakoitzeko kutxa-kopurua eta kutxako ale-kopurua.

- Kodea/Código: 4005 (TXINERA/CHINO)
- Urtea/Año: 2025

Trabajo 25

- Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
- Ale/Ejemplares: 200
- Kodea/Código: 4005 (PORTUGESA/PORTUGUÉS)
- Urtea/Año: 2025

Cuadernillo bilingüe (trabajo 15)

- Cada caja contendrá 50 y se ajustará al volumen real de los 50 ejemplares, de manera que estos no bailen en su interior. En Gamarra solo se entregarán cajas completas. Si quedase alguna sin completar los 50 ejemplares, se entregará en el Servicio Central de Publicaciones.
- Las cajas deben de venir etiquetadas en lugar visible con los siguientes datos:
 - Familia osasuntsu elikatzeko gida/Guía para la alimentación saludable en familia
 - Ale/Ejemplares: 50
 - Kodea/Código: 4005 (EUSKARA/GAZTELERA)
 - Urtea/Año: 2025
- Antes de la entrega del material se enviará a Begoña Silva (bego-silva@euskadi.eus) un albarán indicando número de palets, número de cajas por palet y número de ejemplares por caja.

FAKTURAZIOA

Faktura originala hurrengo sail honetara bidaliko da, honakoaren izenean:

EUSKO JAURLARITZA
OSASUN SAILA – KOMUNIKAZIO KABINETEA Itziar
Ochoarentzat
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN, 1
01010 VITORIA-GASTEIZ
CIF: S-4833001-C

Organo Kudeatzailearen Kodea: A16007409
Unitate Izapidegilearen Kodea: A16007410
Kontabilitate Bulegoaren Kodea: A16007243

E-posta: iochosainz@euskadi.eus
945 01 91 73

Fakturaren kopia bat helaraziko zaio Argitalpen Zerbitzu Nagusiar, helbide elektroniko honetara:
mb-larraza@euskadi.eus

FACTURACIÓN

La factura original se realizará para el siguiente Departamento y se enviará a esta persona:

GOBIERNO VASCO
DEPARTAMENTO DE SALUD – GABINETE DE
COMUNICACIÓN. At Itziar Ochoa
DONOSTIA / SAN SEBASTIÁN, 1
01010 VITORIA-GASTEIZ
CIF: S-4833001-C

Organo gestor: A16007409
Unidad tramitadora: A16007410
Oficina contable: A16007243

E-mail: iochosainz@euskadi.eus
945 01 91 73

Se hará llegar una **copia de la factura** al Servicio Central de Publicaciones a la siguiente dirección electrónica:
mb-larraza@euskadi.eus